

**Published by: Community Organizations Div.**

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

**Compiled and Edited by: Nisshin International Association.**

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL 0561-73 -1131

***Schedules for vaccination and other events may be changed or cancelled due to COVID-19 infection. Please check the Nisshin City website.***

People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★

## Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in January, 2023

(1月の休日急病診療所)

If you have a fever, please call the number below before visiting the emergency health clinic.

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine, Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎0561-73-7555	New Year Holidays: 1, 2, 3 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (No lunch break) Sundays: 8, 15, 22, 29, Holiday: 9 (Mon) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (excluding a one -hour lunch break)

## Aichi Prefectural Governor Election (愛知県知事選挙について)

Nisshin City Board of Elections (Administration Div.)

☎: 0561-73-3418 ☒: 0561-73-6845

**Election Day & Time:** February 5 (Sun), 7:00 a.m. - 8:00 p.m.

**Voting Sites:** 20 voting sites in Nisshin City

**Note:** Your voting site is indicated on the “admission ticket (Notification of Voting)” which will be mailed to you. On the election day, bring your admission ticket with you to the indicated voting site. Assistance is available at the voting sites for persons who need assistance entering and leaving the site including those in wheelchairs. Proxy voting by a staff member at the site is offered for those who have difficulty writing. Visually impaired persons can vote in Braille.

### Early Voting

You can vote early if the election day is not convenient for you due to work, trips, or other reasons.

**Early Voting Dates & Time:** January 20 (Fri) through February 4 (Sat), 8:30 a.m. – 8:00 p.m.

**Early Voting Site:** Meeting Room 1, Fourth floor, Nisshin City Hall

**Note:** To vote early, fill out the reverse side of your admission ticket which serves as a written oath, and bring the admission ticket with you to the early voting site. Please note that you can vote early only at the site above. The voting site indicated on your admission ticket is open only on the election day.

## Statements of tax payments due in January (1月の納税・納付案内)

	Due Date	Payments
<b>Tax Collection Div.</b> ☎ 0561-73-4109	January 31 (Tues)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Municipal and Prefectural Inhabitants Tax (4th Term)</li> <li>• National Health Insurance Tax (7th Term)</li> </ul>
<b>Insurance and Annuity Div.</b> ☎ 0561-73-1430	January 31 (Tues)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premium for Long-term Care Insurance (7th Term)</li> </ul>

NOTE: Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. Payment by a smartphone app is also available. Refer to the Nisshin City website for details. Resona Bank and Sumitomo Mitsui Banking Corporation will terminate acceptance of tax payment on March 31. A handling charge will be needed for tax payment at these banks on and after April 1.

## Health Services for Adults (みんなの健康) Cancer Screening Brings Peace of Mind ~受けて安心 がん検診~

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

\* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening		Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those with reminders)
Examinations at Health Center	Stomach cancer	February 16 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥1,330 (¥660)
	Colorectal cancer	February 16 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Fecal occult blood test (use previously-sent sampling kit)	People aged 30 or older	¥610 (¥300)
	Breast cancer	February 16 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Mammography (Clinical breast examination has been discontinued.)	Women aged 40 or older*	¥1,550 (¥770)
	Cervical cancer	February 16 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥1,020 (¥510)
	Osteoporosis	February 16 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥820
<p><b>Note: All medical screenings will be conducted only in the mornings.</b></p> <p><b>Place: Health Center</b> 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244</p> <p><b>Application:</b> To receive an examination at the Health Center on a date above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such date by sending a postcard or fax containing the following:            1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren).            Applications are processed on a <b>first come, first served basis</b>: Applicants who will be unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please check the Health Center Guidebook.</p>					
Pneumococcal vaccination for the elderly	<p><b>Routine vaccination:</b> Pneumococcal vaccination tickets were mailed to eligible persons at the end of May 2022. The deadline for getting inoculations in this fiscal year is March 31, 2023. The vaccination is available at designated medical institutions in the City.</p> <p><b>3000-yen subsidy:</b> Available for people aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.</p>				

**NOTE:** Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook.

People in municipal tax-exempt households or households receiving welfare benefits are exempt from the fees for examinations held at the Health Center, osteoporosis screening and fluoride coating on teeth. A certificate and other documents are needed. For more information, please contact the Health Center. For information about the annual schedule and seminar contents, please check the Health Center Guidebook or the Nisshin City website.

## Health Services for Infants and Children (子どもの健康)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

Please bring your Parent-Child Passbook (Maternity Passbook) with you.  
To prevent infection, the number of guardians per child is limited to one person.

Individual vaccination	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in the City. For more information, please contact the Health Center.
------------------------	--

# Final Returns for Income Tax and Municipal & Prefectural Residents' Taxes

(所得税の確定申告・市県民税申告)

We strongly ask you to fill in the final tax return forms for income tax at home using the filing assistance for final tax return section on the National Tax Agency website. You can see how to fill in the forms for final tax return on YouTube (Final Tax Return video). If you wish to receive consultation at the City Hall, you must send a request with a double postcard in advance to make an appointment to prevent COVID-19 infection. (Your request may be turned down if requests exceed our capacity.) The final tax return corner and the tax return drop box at the City Hall will be available until **February 28 (Tues)** excluding Saturdays, Sundays and holidays.

Showa Tax Office ☎ 052-881-8171 Taxation Div. ☎ 0561-73-4094 📠 0561-73-8024 ✉ zeimu@city.nisshin.lg.jp

## Paper forms will be distributed at the City Hall from February 1

Paper forms will be distributed at the Taxation Division at the City Hall from February 1. However, please note that the number of the paper forms will be very limited since electronic application is being promoted. You should print out the forms yourself from the National Tax Agency website, if possible.

## Submission of income tax returns in Fushimi at a site set up by the tax office

▶**Place: Denki Bunka Kaikan** (2-2-5 Sakae, Naka Ward, Nagoya City)

The hall is located two minutes' walk eastward from No.4 exit of Fushimi subway station.

Note: Please take public transportation since there are no parking lots.

▶**Period:** February 16 (Thurs) – March 15 (Wed) excluding Saturdays, Sundays, and holidays. However, tax returns will be exceptionally accepted on Sundays, Feb. 19 and 26.

▶**Time:** 9:15 a.m. - 5:00 p.m. Note: Returns will be accepted only for the number of admission tickets distributed for that day.

▶**Contact: Showa Tax Office** (1-4 Nishi-Fujitsuka, Mizuho-cho, Mizuho Ward, Nagoya City) located about ten minutes' walk southwestward from No.6 exit of Sakurayama Subway Station.

Note: Showa Tax Office will not offer guidance for filing tax returns during February 16 (Thurs) - March 15 (Wed). Only tax returns which have been prepared beforehand shall be accepted during this period. To enter the submission site (Denki Bunka Kaikan), you need a numbered admission ticket. Tickets can be issued online in advance using LINE app. Tickets will also be distributed at the submission site on each day.

## Information regarding submission of tax returns at Nisshin City Hall

※Only for people living in Nisshin City.

### ① A-category tax return

▶**Covered persons:** Persons who have only salary or wages, pension and other odd incomes, dividends and occasional incomes without prepayment of estimated tax.

▶**Site:** Meeting rooms 2 and 3 on the 4th floor, Nisshin City Hall

▶**Period:** February 16 (Thurs) – February 28 (Tues) except Saturdays, Sundays, and holidays

▶**Time:** morning session and afternoon session

### ② Free consultation with a licensed tax accountant

▶**Covered persons:** Persons who have income(s) from a business, real estate, and/or agriculture

▶**Site:** Meeting rooms 2 and 3 on the 4th floor, Nisshin City Hall

▶**Period:** February 16 (Thurs) – February 28 (Tues) except Saturdays, Sundays, and holidays

▶**Time:** 9:30 a.m. - noon, 1:00 p.m. - 4:00 p.m.

Note: Both ① and ② have quotas. If we receive too many requests, persons who can receive consultation will be chosen by lottery. Please understand that you may not be able to receive consultation in such a case.

The tax return drop box will be set until February 28 (Tues) for those who wish to file their returns. (No consultation shall be offered.)

## Notes for sending a request by a double reply-paid postcard

●**Deadline for making a request: January 31 (Tues).** Your request must be postmarked by this date.

●Double reply-paid postcards submitted directly at the window of the City Hall will also be accepted.

●Please write your daytime phone number in case your application needs to be confirmed.

●**In case of a lottery due to applications exceeding the quota, you may not be able to receive consultation at the city hall. All applicants will be notified of the result.** The reply postcard with the lottery result and/or your consultation appointment will be sent out on February 6 (Mon). Please contact us if the reply postcard does not reach you by February 13 (Mon).

●**You cannot change your consultation date or time after you receive the reply postcard since the consultation schedule will already have been fixed.**

## Declaration for Residents' Taxes (by March 15)

People living in Nisshin City as of January 1, 2023 are required to declare their income status. Persons who will have moved to Nisshin City on and after January 2 should contact the municipality where he/she previously lived or had his/her address. You do not have to declare residents' taxes if you have submitted a final tax return for income tax or your income is only from employment and your employer has submitted a salary payment report on your behalf. If you have received various deductions from paying income tax, you are required to declare for residents' taxes even if you do not need to submit a final tax return form for income tax since your income, including public pension, is less than 4 million yen per year.

※Persons who are enrolled in National Health Insurance, Long-term Care Insurance, or Nursing Care Insurance may need to declare even if his/her income is only non-taxable income, such as Survivors' Pension, or he/she has no income.

### ► Distribution of Residents' Tax Declaration forms:

Based on your previous year's declaration, forms will be sent by post by the end of January 2023. The forms will be distributed at the window of Taxation Division for persons who do not receive the forms but need to declare for residents' taxes.

#### **Please submit your Residents' Tax Declaration forms by post.**

Please confirm that your name and contact information are filled out on the form before you send your forms to Taxation Division (470-0192 no address required) by post. If you wish to have a copy of your form with a stamp of receipt, please enclose an envelope for reply.

※The City Hall will be very crowded due to Final Returns for Income Tax from February 16 (Thurs) to 28 (Tues). Please refrain from visiting the City Hall for consultation for declaration for Residents' Taxes during this period.

---

## Certificates of Public Pension Income and Taxes Withheld for 2022

(令和4年分公的年金等の源泉徴収票について)

◎Nenkin Dial ☎0570-05-1165 ◎Showa Pension Office ☎052-853-1463

◎Japan Pension Service [H](https://www.nenkin.go.jp/) https://www.nenkin.go.jp/

Japan Pension Service will send out Certificates of Public Pension Income and Taxes Withheld for 2022 to pension recipients from mid to late January.

**Contents:** This certificate states the total amount of pension paid out and income and other taxes withheld during 2022. **Recipients:** Retired or elderly persons who received Employees' Pension Insurance or National Pension during 2022.

---

## Application for Public Children's After-School Club for Schoolyear 2023

(令和5年度放課後児童クラブ(公設))

Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-1049 [F](mailto:kosodateshien@city.nisshin.lg.jp) 0561-72-4603 [E](mailto:kosodateshien@city.nisshin.lg.jp) kosodateshien@city.nisshin.lg.jp

Application for public After-School Children's Club from April 2023 will be accepted in January. Nisshin City offers the Comprehensive Children's After-School Program to provide places for children to stay after school. The program has two services: After-school Children's Clubs for children whose family members are not at home when the children come home and After-school Children's Classrooms for all children.

### ○Application Period for After-school Children's Clubs

- 1) **Online Application:** January 10 (Tues) to 31 (Tues)
- 2) **In-person Application:** January 16 (Mon) to 31 (Tues)

### ○How to apply

- 1) **Online Application:** Nisshin City's Electronic Application/Notification System
- 2) **In-person Application:** Meeting Room 4 on the second floor of the main building of Nisshin City Hall (9:00 am to 5:00 p.m.)

### ○Necessary Forms for Application

Application form for enrollment, form stating why you need the service, document proving your reason (e.g., certificate of employment), and copy of your request for account transfer with the receiving stamp from a financial institution

### ○Distribution of Necessary Forms

The necessary forms listed above are distributed at the window of Parenting Assistance Div. and each After-School Children's Club. These forms can also be downloaded at Nisshin City website except for the request form for account transfer. The request form for account transfer is available at branches of the financial institutions in Nisshin City that accept payment by account transfer.

### Note:

- 1) Application is needed every fiscal year, so please do not forget to apply during the application period if you are presently using the service and hope to continue using the service in the coming schoolyear.
- 2) Please be sure to read the detailed information about After-School Children's Clubs posted in the Nisshin City website before you submit your application.